



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
МИНИСТЕРСТВО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ
БЪЛГАРСКА АГЕНЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТ НА ХРАНИТЕ
www.bfsa.egov.bg

REPUBLIC OF BULGARIA
MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD
BULGARIAN FOOD SAFETY AGENCY
www.bfsa.egov.bg

ОРИГИНАЛ/ ОРИГИНАЛ/ ORIGINAL /

ВЕТЕРИНАРЕН СЕРТИФИКАТ/ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ /VETERINARY CERTIFICATE	
<p>1. <i>Изпращач (трите имена и пълен адрес) Извозник (назив и пуна адреса)/</i> Consignor (full name and address)/</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p style="text-align: center;"><i>За фуражи, съдържащи суровини от животински произход, предназначени за изпращане за Република Сърбия</i></p> <p style="text-align: center;">за храну за животиње са съдържаем хранива животињског порекла намењену за испоруку у Републику Србију</p> <p style="text-align: center;">For feed containing feedstuffs of animal origin intended for dispatch to the Republic of Serbia</p> <p>Референтен номер(1)/ Референтни број (1)/ Reference number (1):</p> <p>.....</p>
<p>2. <i>Получател (трите имена и пълен адрес)/ Увозник (назив и пуна адреса)/</i> Consignee (full name and address)/</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>4. <i>Компетентен орган/Надлежни орган/</i> Competent Authority</p> <p>4.1 <i>Отговорно министерство/Министарство /</i> Responsible Ministry</p> <p>4.2 <i>Орган, издаващ сертификата /Орган који издаје уверење /</i> Certifying department /</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>3. <i>Произход на фуража/ Порекло хране за животиње /</i> Origin of the feed /</p> <p>3.1 <i>Държава на произход:/Земља: /</i> Country:</p> <p>3.2 <i>ISO КОД:/ ИСО-Код: /</i> ISO Code /</p>	<p>6. <i>Място на товарене за износ/Место утовара за извоз/ Place of loading for exportation/</i></p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
<p>5. <i>Местоназначение на фуража/ Одредиште хране за животиње/</i> Destination of feed/</p> <p>5.1 <i>Име и адрес на местоназначението:/ Назив и адреса одредишта/</i> Name and address of the destination:/</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>7.4 <i>Начин на опаковане/Начин паковања: /</i> Nature of packing:</p> <p>.....</p> <p>7.5 <i>Број на опаковките:/ Број пакета: /</i> Number of packages:</p> <p>.....</p> <p>7.6 <i>Нето тегло:/Нето маса: /</i> Net weight:</p> <p>.....</p> <p>7.7 <i>Референтен номер на произведената партида (партиден номер):/Референтни број произведене партије: /</i> Lot/batch production reference number/ :</p> <p>.....</p>
<p>7. <i>Превозно средство и идентификация на пратката(2)/ Превозно средство и идентификация пошиљке(2)/</i> Means of transport and consignment identification(2)/</p> <p>7.1 <i>Камион, ж.п. вагон, кораб или самолет(2) / Камион, жел. вагон, брод или авион (2) /</i> (lorry, rail-wagon, ship or aircraft) (2) /</p> <p>.....</p> <p>7.2 <i>Номер на пломбата/ Број пломбе (ако је применљиво) /</i> Number of seal (if applicable) /</p> <p>.....</p> <p>7.3 <i>/ Регистрационен номер(а) на камиона, номер на вагона, номер на кораба, номер на полета/ Регистарски број (еви) камиона, број вагона, назив брода или број лета/</i> Registration number(s) of the lorry, number of the wagon, name of the ship, flight number/</p> <p>.....</p>	<p>8. <i>Идентификация на фуража/Идентификация хране за животиње/</i> Identification of feed</p>

8.1 *Име на продукта:/назив производа / name of the product :*

8.2. *Фуражните сировини от животински производ, вклучени във фуража, са произведени от категория -3 материали от странични животински продукти и са получени от следните видове:/ Анимални садржај у храни за животиње је произведен од споредних производа животињског порекла треће (3) категорије који је добијен од следећих врста животиња:/ The feed materials of animal origin, included in the feed, was produced from category -3 materials of animal by product and were obtained from the following species:*

(животински вид/ врста животиње/ animal species)

8.3 *Име, адрес и ветеринарен регистрационен номер на одобреното или регистрираното преработвателно предприятие/ Назив, адреса и ветеринарски контролни број одобреног, или регистрованог производног објекта: / Name, address and veterinary approval number of the approved or registered production establishment /*

9. *Здравна атестација/ Уверење о здравственом стању / Health attestation*

Аз, долуподписаният официален ветеринарен лекар удостоверявам, че фуражът описан по-горе: /

Ја, доле потписани званични ветеринар потврђујем да је горе описана храна за животиње:/

I, the undersigned official veterinarian, certify that the feed described above: /

9.1 *е приготвен и съхраняван в обект, одобрен и контролиран от компетентния орган:/ припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен, и под надзором надлежног органа; / was prepared and stored in an establishment approved and supervised by the competent authority; /*

9.2 *е приготвен само от следните странични животински продукти:/ је препремљена искључиво од следећих споредних производа животињског порекла: / Was prepared only from the following animal by-products: /*

(3) (a) фураж, предназначен за хранене на преживни селскостопански животни:/ храна за животиње намењена за исхрану фармских животиња-преживара: / In the feed intended for the feeding of ruminant farmed animals: /

(i) мляко, млечни продукти и коластра/ млеко, производи од млека и колострум;/ milk, milk-based products and colostrum; /

(ii) яйца и яйчни продукти;/ јаја и производи од јаја;/ eggs and egg products; /

(iii) желатин, добит от непреживни животни желатин добијен од непреживара;/ gelatine derived from non-ruminants; /

(3)(b) фураж, предназначен за хранене на непреживни селскостопански животни:/ храна за животиње намењена за исхрану фармских животиња-непреживара: / In the feed intended for the feeding of non-ruminant farmed animals: /

(i) мляко, млечни продукти и коластра;/ млеко, производи од млека и колострум;/ milk, milk-based products and colostrum; /

(ii) яйца и яйчни продукти;/ јаја и производи од јаја;/ eggs and egg products; /

(iii) желатин, добит от непреживни животни желатин добијен од непреживара;/ gelatine derived from non-ruminants; /

(iv) хидролизирани протеини, добити от части от непреживни животни;/ хидролизовани протеини добијени од делова непреживара;/ hydrolysed proteins derived from parts of non-ruminants; /

- (v) *рибно брашно;/
рибље брашно;/
fishmeal;/*
- (vi) *дикалциев фосфат и трикалциев фосфат;/
дикалцијум фосфат и трикалцијум фосфат;/
dicalcium phosphate and tricalcium phosphate;/*
- (vii) *кръвни продукти, добити од непржежни животни;/
производи од крви добијени од непржеживара;/
blood products derived from non-ruminants;/*

**(3)(c) фураж, предназначен храненето на риба: / крвено брашно, получено од непржежни;/
храна за животиње намењена за исхрану риба: крвно брашно добијено од непржеживара;/
In the feed intended for the feeding of fish: blood meal derived from non-ruminants;/**

9.3 *Посочват се производствените методи за получаване на страничните животински продукти, описани по-горе;/
Навести начин прераде горе описаних сировина анималног порекла (споредних производа животињског порекла) (5)/
specify the processing methods of animal by-products, described above (5) /*

9.4 *стоките в пратката произхождат од зони слободни од задължителни за обявяване заразни болести по животните,
предаващи се чрез тези стоки./да роба у пошиљци потиче из места слободних од заразних болести животиња које су
обавезне за пријављивање а које се преносе овом пошиљком /That the goods in the consignment originate from areas free from
notifiable infectious animal diseases transmissible through these goods.*

9.5 *е бил анализиран чрез взимане на случајна проба од нај-малко пет проби од всяка преработена партида по време на или след
схранение в преработвателно предприятие, и отговара на следните стандарти /
извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после
складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (3):/was analysed by a random sampling of at least
five samples from each processed batch during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (3):/*

*Salmonella: отсуствие в 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, /
Salmonella: одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, /
Salmonella: absence in 25g: n=5, c=0, m=0, M=0, /*

*Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 в 1 g, /
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму; /
Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 g, /*

9.6 *са предприети всички предпазни мерки, за да се избегне заразяване с патогенни агенти след обработката; /
је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде;/
were subjected to all precautionary measures to avoid contamination with pathogenic agents after treatment;/*

9.7 *пратките не съдържат вредни субстанции (пестициди, антибиотици, хормони, микотоксини, сулфонамиди и соли на тежки
метали) в количества, превишаващи максимално допустимите нива, в съответствие с действащите правила в Р.Сърбия/
ЕС/"да роба у пошиљци не садржи штетне материје (пестициде, антибиотике, хормоне, микотоксине, сулфонамиде и соли
тешких метала) у количинама већим од дозвољених према важећим прописима у Републици Србији/ ЕУ; The consignment
goods do not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metalsalts) in quantities
exceeding the permitted maximum levels according to the current rules in the Republic of Serbia/ EU'*

9.7 *Стоките в пратката не показват ниво на радиоактивно замърсяване, надвишаващо границите в съответствие с действащите
правила в Република Сърбия/ЕС; да роба у пошиљци не показује већи ниво радиоаконтаминације од дозвољеног у складу са
важећим прописима у Републици Србији/ ЕУ /the goods in the consignment do not show level of radioactive contamination in excesses of
the limits according to the current rules in the Republic of Serbia /EU;*

9.9 *Опаковъчните материали са за еднократна употреба, водоустойчиви са и отговарят на всички санитарни и хигиенни
изисквания, етикетирани са според изискванията на закона и са с печат "НЕ СА ПРЕДНАЗНАЧЕНИ ЗА ЧОВЕШКА КОНСУМАЦИЈА",
којто е отделен от съществуващия етикет./да је материјал за паковање за једнократну употребу, да је водоотпоран и у
складу са свим здравственим и хигијенским захтевима, да има етикету у складу са законом и ознаку „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ
УПОТРЕБУ"поред остојеће етикете/ the packaging material are disposable and waterproof and comply with all sanitary and hygienic
requirements, labelled as required by law and marked "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" apart from having the existing label. /*

Допълнителни гаранции/ Додатне гаранције/ Additional guarantees

Аз долуподписаният официален жетеринарен лекар удостоверявам, че фуражът описан по-горе/

Ја, доле потписани овлашћени ветеринар потврђујем да горе описана храна за животиње /

I, the undersigned official veterinarian, certify that the feedstuff described above /

Не садржи никакви сировини с производ од преживни животни, с изключение на мляко и млечни продукти./

не садржи сировине пореклом од преживара осим млека и производа од млека. /

Does not contain any raw materials of ruminant origin except milk and milk-based products. /

Официален печат и потпис/ Званични печат и потпис/ Official stamp and signature

*Изготвен е/ Сачињено у/ Done at на/ дана/ on
(место / место / place) (дата/ датум / date)*

Печат (4)/ Печат (4)/ stamp (4)

.....
(подпис на официалния ветеринарен лекар) (4)/ (потпис званичног ветеринара) (4)/ (signature of the official veterinarian) (4)

.....
(име, квалификация и титла, с главни букви)/ (име, квалификация и звање, великим словима)/
(name, qualifications and title, in capital letters)

- (1) Издаден от компетентния орган./Издато од стране надлежног органа. / Issued by the competent authority.
- (2) Регистрационният номер(а) на вагона или камиона и името на кораба трябва да са посочени, ако е уместно. Ако е известен номерът на полета на самолета. В случай на транспортиране в кутии, в т. 7.3 се посочват общия брой, регистрационния номер или номера на пломбата, ако има такъв./ За железничке вагоне или камионе се испишује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.3. / The registration number(s) of the rail-wagon or lorry and name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3. /
- (3) Където: / Где је: / Where:
- n** = број на пробите, които ще се изследват;/број узорака за анализу; /number of samples to be tested;/
- m** = гранична стойност на броя на бактериите: резултатът се счита за задоволителен, ако броят на бактериите във всички проби не превишава **m**;/ гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази **m**; / threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed **m**;/
- M** = максималната стойност за броя на бактериите; резултатът се счита за незадоволителен, ако броят на бактериите в една или повече проби е **M** или повече; и/ максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност **M**; и /maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is **M** or more; and/
- c** = број на пробите, бактериалното число на които може да бъде между **m** и **M**, пробата все още се счита за приемлива, ако броят бактерии в другите проби е **m** или по-малко./ број узорака у којима број бактерија може бити између **m** и **M**, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима **m** или мање. /number of samples the bacterial count of which may be between **m** and **M**, the sample still
- (4) Подписът и печатът трябва да бъдат в цвят различен от този на печатния текст / Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе/ The signature and the stamp must be different in colour to that of the printing /
- (5) Посочете температурата, времето, налягането и метода на преработка на животинския продукт / Уписати температуру, време, притисак и метод прераде споредних производа животиња./ Indicate temperature, time, pressure and processing method of animal by-product /